

SICK AG  
Erwin-Sick-Straße 1  
D-79183 Waldkirch



**SICK**  
Sensor Intelligence.

www.sick.com

## ELA - External Light Array Sensors



Power supply: Class 2  
UL Environmental Rating: Enclosure Type 1  
Maximum operating temperature: 55 °C



8026955:

### QUICKSTART

en  
These instructions are only valid in connection with the 8026955 operating instructions. You can find the operating instructions at [www.sick.com](http://www.sick.com).

**NOTICE**  
The sensor is equipped with LEDs. The sensor meets the criteria of risk group 1 according to IEC 62471:2006. No special measures are required (e.g. eye protection).

Connection, mounting, and setting may only be performed by trained specialists. Not a safety component in accordance with the EU Machinery Directive. Do not install the sensor in locations which are exposed to direct sunlight or other weather effects unless this is expressly permitted in the operating instructions.

de  
Diese Anleitung ist ausschließlich in Verbindung mit der Betriebsanleitung 8026954 gültig. Die Betriebsanleitung finden Sie unter [www.sick.com](http://www.sick.com).

**WICHTIG**  
Der Sensor ist mit LEDs ausgestattet. Der Sensor entspricht der Risikogruppe 1 gemäß IEC 62471:2006. Es müssen keine besonderen Maßnahmen (z. B. zum Schutz der Augen) vorgenommen werden.

Anschluss, Montage und Einstellung nur durch Fachpersonal. Kein Sicherheitsbauteil gemäß EU-Maschinenrichtlinie. Installieren Sie den Sensor nicht an Orten, die direkter Sonneneinstrahlung oder sonstigen Witterungseinflüssen ausgesetzt sind, ausser dies ist in der Betriebsanleitung ausdrücklich erlaubt.

it  
Le presenti istruzioni sono valide solo in abbinamento alle istruzioni per l'uso 8026955. Le istruzioni per l'uso sono a disposizione su [www.sick.com](http://www.sick.com).

**IMPORTANTE**  
Il sensor è dotato di LED. Il sensore corrisponde al gruppo di rischio 1 secondo IEC 62471:2006. Non devono essere adottate misure speciali (ad es. per protezione degli occhi).

Collegamento, montaggio e regolazione solo a cura di personale specializzato. Non è un componente di sicurezza ai sensi della direttiva macchine UE. Non installare il sensore in luoghi esposti all'irraggiamento solare diretto o ad altri influssi meteorologici, se non espressamente consentito nelle istruzioni per l'uso.

fr  
Cette notice n'est valable qu'avec la notice d'instruction 8026955. Elle est disponible sur le site Internet [www.sick.com](http://www.sick.com).

**IMPORTANT**  
Le capteur est doté de LED. Il correspond au groupe à risque 1 selon la norme CEI 62471:2006. Aucune mesure particulière (comme la protection des yeux) ne doit être prise.

Confier le raccordement, le montage et le réglage uniquement au personnel qualifié.

Il ne s'agit pas d'un composant de sécurité au sens de la directive machines CE. N'installez pas le capteur à des endroits directement exposés aux rayons du soleil ou à d'autres conditions météorologiques, sauf si cela est explicitement autorisé dans la notice d'instruction.

es  
Estas instrucciones solo son válidas junto con las instrucciones de uso 8026955. Puede encontrar las instrucciones de uso en [www.mysick.com](http://www.mysick.com).

**! IMPORTANTE**  
El sensor está equipado con indicadores LED. Este sensor se incluye en el grupo de riesgo 1 según IEC 62471:2006. No es necesario adoptar ningún tipo de medida especial (p. ej., para proteger los ojos).

La conexión, el montaje y el ajuste deben efectuarlos exclusivamente técnicos especialistas.

No se trata de un componente de seguridad según la Directiva de máquinas de la UE.

No instale el sensor en lugares directamente expuestos a la radiación solar o a otras influencias climatológicas, salvo si las instrucciones de uso lo permiten expresamente.

zh  
本说明书仅在结合使用 8026955 操作指南情况下有效。查看操作指南可访问 [www.sick.com](http://www.sick.com) 网页。

**! 重要**  
传感器配有 LED。此传感器符合风险组 1（依据 IEC 62471:2006）。不必采取特别措施（例如为保护眼睛）。

仅允许由专业人员进行接线、安装和设置。非欧盟机械指令中定义的安全部件。请勿将传感器安装在阳光直射或受其它气候影响的位置，除非操作指南中明确允许这一行为。

### 1 Electrical installation

Elektrische Installation	Instalación eléctrica
Installazione elettrica	电气安装
Installation électrique	

**III** The sensors must be connected in a voltage-free state.  
Anschluss der Sensoren muss spannungsfrei erfolgen.  
Il collegamento dei sensori deve avvenire in assenza di tensione.  
Le raccordement des capteurs doit s'effectuer hors tension.  
Los sensores deben conectarse sin tensión.  
必须在无电压状态 连接传感器。

**! WARNING**  
Fire  
Electrical connections must be made in compliance with local and national electrical regulations and standards. The sensor must be protected with a fuse suitable for the cross-circuit of the connecting cable; for details, see the operating instructions.

**! WARNUNG**  
Brandgefahr  
Elektrische Verbindungen müssen unter Einhaltung der lokalen und nationalen elektrischen Vorschriften und Normen vorgenommen werden. Der Sensor muss mit einer für den Querschnitt der Anschlussleitung geeigneten Sicherung abgesichert werden, Details siehe Betriebsanleitung.

**! AVVERTENZA**  
Pericolo d'incendio  
I collegamenti elettrici devono essere effettuati nel rispetto delle norme e disposizioni specifiche locali e nazionali. Il sensore deve essere messo in sicurezza con una protezione adeguata alla sezione del cavo di collegamento, per i dettagli vedere le istruzioni per l'uso.

**! AVERTISSEMENT**  
Risque d'incendie  
Les raccordements électriques doivent être effectués en respectant les normes et règlements électriques locaux et nationaux. Le capteur doit être protégé par un fusible adapté à la section du câble de raccordement, pour plus de détails voir notice d'instruction.

**! ADVERTENCIA**  
Riesgo de incendio  
Las conexiones eléctricas deben realizarse observando las disposiciones y normas eléctricas nacionales y locales. Este sensor debe protegerse con un fusible adecuado para la sección del cable de conexión; véanse los detalles en las Instrucciones de uso.

**! 警告**  
火灾危险  
必须遵照当地和本国的电气规章与标准实施电气连接。传感器必须配备一根适合连接电缆截面的保险丝以确保安全，详细信息参见操作指南。

ELA	
1	L+
2	Qa
3	M
4	C / Q
5	MF

## 2 Operating and status indicators

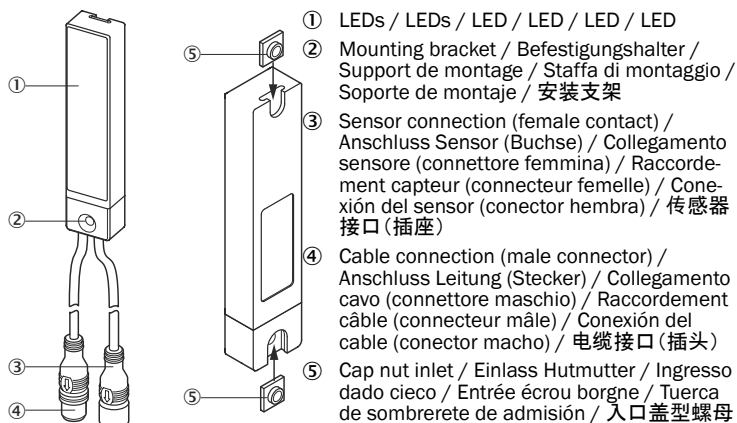
Bedien- und Anzeigeelemente

Elementos de mando y visualización

Elementi di comando e di visualizzazione

操作及显示元件

Éléments de commande et d'affichage



## 3 Mounting

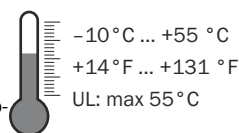
Montage

Montaggio

Montage

Ambient temperature in operation  
Umgebungstemperatur im Betrieb  
Temperatura ambiente nell'esercizio  
Température ambiante en service  
Temperatura ambiente durante el funcionamiento  
运行环境温度

Montaje  
安装



en

### NOTE

When using a SiLink box, the voltage supply via the power supply unit must be ensured with at least 2A.

The external illumination for line sensors (ELA) can be used as accessories for each AS30 Prime ([www.sick.com/AS30](http://www.sick.com/AS30)). SICK offers a corresponding bracket for the various mounting options as accessories.

When changing the operating mode on the AS30 from internal to external illumination, the LEDs on the ELA flash briefly one time.

de

### HINWEIS

Bei Verwendung einer SiLink Box muss die Spannungsversorgung über das Netzteil mit mind. 2A gewährleistet sein.

Die externe Beleuchtung für Zeilensensoren (ELA) kann als Zubehör zu jedem AS30 Prime ([www.sick.com/AS30](http://www.sick.com/AS30)) eingesetzt werden. SICK bietet einen entsprechenden Halter für die verschiedenen Montagemöglichkeiten als Zubehör an. Beim Wechsel des Betriebsmodus am AS30 von interne auf externe Beleuchtung blinken die LEDs des ELA einmal kurz auf.

it

### INDICAZIONE

Se si utilizza una SiLink Box deve essere garantita l'alimentazione elettrica tramite alimentatore con almeno 2A.

L'illuminazione esterna per sensori di misurazione lineare (ELA) può essere come accessorio per ogni AS30 Prime ([www.sick.com/AS30](http://www.sick.com/AS30)). SICK offre un supporto corrispondente per le diverse possibilità di montaggio come accessori.

Nel passaggio della modalità di funzionamento su AS30 da illuminazione interna a esterna, i LED dell'ELA lampeggiano una volta brevemente.

fr

### REMARQUE

Lors de l'utilisation d'une boîte SiLink, l'alimentation électrique doit être assurée par le bloc d'alimentation avec au moins 2 A.

L'éclairage externe pour les capteurs à ligne (ELA) peut être utilisé comme accessoire avec chaque AS30 Prime ([www.sick.com/AS30](http://www.sick.com/AS30)). SICK propose une fixation adaptée en tant qu'accessoire pour les différentes possibilités de montage.

Lors du passage du mode de fonctionnement d'un éclairage interne à externe sur l'AS30, les LED de l'ELA clignotent brièvement une fois.

es

### INDICACIÓN

En caso de utilizar una SiLink Box, la alimentación de tensión debe estar garantizada a través de la fuente de alimentación con al menos 2 A.

Puede utilizarse la iluminación externa para los sensores lineales (ELA) como accesorio para cada AS30 Prime ([www.sick.com/AS30](http://www.sick.com/AS30)). SICK ofrece como accesorio el soporte correspondiente para las distintas opciones de montaje.

Al cambiar el modo de servicio en el AS30 de iluminación interna a externa, los LED del ELA parpadean brevemente una vez.

zh

### 提示

使用 SiLink Box 时，必须通过至少 2A 的电源来确保电压供给。

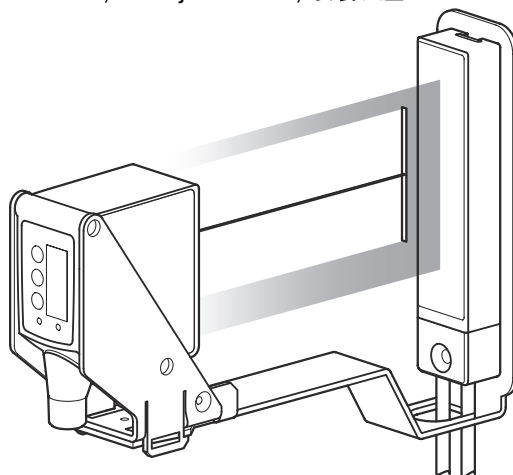
行传感器的外部照明 (ELA) 可用作任何 AS30 Prime ([www.sick.com/AS30](http://www.sick.com/AS30)) 的配件。SICK 为各种安装方案提供了相应的支架作为配件。

在 AS30 上将运行模式从内部照明更改为外部照明时，ELA 的 LED 会短暂闪烁一次。

The ELA is taught in via SOPAS. Please enter the link text here  
Das Einlernen des ELA erfolgt über SOPAS. Hier bitte den Linktext eingeben  
L'apprentissage dell'ELA avviene tramite SOPAS. Immetti il test del link  
L'apprentissage de l'ELA se fait via SOPAS. Veuillez saisir le texte du lien  
El aprendizaje del ELA se realiza a través de SOPAS. Introduzca aquí el texto del enlace

通过 SOPAS 对 ELA 进行示教。请在此输入链接文本

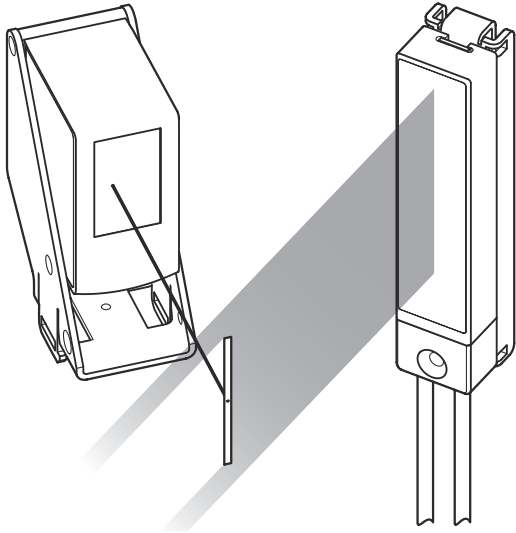
Mounting variant 1 / Montage Variante 1 / Montaggio variante 1 / Montage variante 1 / Montaje variante 1 / 安装类型 1



Recommended distance for ELA - AS30  
Empfohlener Abstand ELA - AS30  
Distanza consigliata ELA - AS30  
Distance recommandée ELA - AS30  
Distancia recomendada ELA - AS30  
建议距离 ELA - AS30

Sensor sensing distance +20 mm  
Tastweite - Sensor +20 mm  
Distanza di rilevamento - sensore +20 mm  
Distance de détection - capteur +20 mm  
Distancia de detección - sensor +20 mm  
感应距离 - 传感器 +20 mm

Mounting variant 2 / Montage Variante 2 / Montaggio variante 2 / Montage variante 2 / Montaje variante 2 / 安装类型 2



Recommended distance for ELA - AS30 Empfohlener Abstand ELA - AS30 Distanza consigliata ELA - AS30 Distance recommandée ELA - AS30 Distancia recomendada ELA - AS30 建议距离 ELA - AS30	Variable variabel variabile variable variabile 可变
--	---

## 4 Troubleshooting

Störungsbehebung

Resolución de problemas

Eliminazione difetti

故障排除

Élimination des défauts

en

LED/fault pattern	Cause	Measures
Does not light up	Sensor is configured for internal illumination.	Activate external illumination in AS30 via SOPAS or IO-Link.
Edge is not detected.	Light intensity not sufficient.	Set light intensity via SOPAS process setup.

de

LED / Fehlerbild	Ursache	Maßnahme
leuchtet nicht	Sensor ist für interne Beleuchtung konfiguriert.	Externe Beleuchtung im AS30 über SOPAS oder IO-Link aktivieren.
Kante wird nicht detektiert	Lichtintensität nicht ausreichend.	Lichtintensität über SOPAS process setup einstellen.

it

LED / figura di errore	Causa	Provvedimento
non si accende	Il sensore è stato configurato per illuminazione interna.	Attivare l'illuminazione esterna nell'AS30 tramite SOPAS o IO-Link.
L'attuatore non viene rilevato	L'intensità luminosa non è sufficiente.	Impostare l'intensità luminosa tramite SOPAS process setup.

fr

LED / image du défaut	Cause	Mesure
ne s'allume pas	Le capteur est configuré pour l'éclairage interne.	Activer l'éclairage externe dans l'AS30 via SOPAS ou IO-Link.
Le bord n'est pas détecté	Intensité de lumière insuffisante.	Régler l'intensité de lumière via SOPAS process setup.

es

LED / imagen de error	Causa	Acción
No se ilumina	El sensor está configurado con iluminación interna.	Active la iluminación externa en el AS30 a través de SOPAS o de IO-Link.
El borde no es detectado.	Intensidad luminosa insuficiente.	Ajuste la intensidad luminosa a través de SOPAS process setup.

zh

LED / 故障界面	原因	措施
不亮	传感器针对内部照明进行配置。	通过 SOPAS 或 IO-Link 启用 AS30 中的外部照明。
未检测到边缘	光强度不足。	通过 SOPAS process setup (流程设置) 调整光强度。